



จดหมายข่าว

เทวาลัย

ปีที่ ๑๐ ฉบับที่ ๑๑ วันที่ ๑๖ มิถุนายน ๒๕๖๑

จดหมายข่าวเทวาลัย

ปีที่ ๑๐ ฉบับที่ ๑๑ วันที่ ๑๖ มิถุนายน ๒๕๖๑



วาดภาพโดย น.ส.สุธีรา ศรีตระกูล (อักษรศาสตร์#80)

จดหมายข่าวเทวาลัย

ที่ปรึกษา

รศ.ดร.กึ่งกาญจน์ เทพกาญจนา

คณบดี

รศ.ดร.สุรเดช โชติอุดมพันธ์

รองคณบดี

ผศ.ดร.นิรดา จิตรกร

ผู้ช่วยคณบดี

ผศ.ดร.อาทิตย์ ชีรวณิชย์กุล

อ. William Whorton

ผู้รับผิดชอบงานประชาสัมพันธ์

และสื่อสารองค์กร

ผศ.ดร.ศิริประภา ชวนะญาณ

ผู้ช่วยคณบดี

(Siraprapa.C@chula.ac.th)

อ่านจดหมายข่าวเทวาลัยฉบับย้อนหลังได้ที่ <http://www.arts.chula.ac.th/~sandbox/dhevalai/>

ส่งข่าวประชาสัมพันธ์ได้ที่ <http://artscu.net/>

คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ถนนพญาไท เขตปทุมวัน กรุงเทพฯ 10330 โทร. (662) 218 - 4870

www.arts.chula.ac.th

สัมมนาอาจารย์ คณะอักษรศาสตร์



การประชุมวิชาการระดับชาติ ด้านภาษาไทย “วิจัยวิจัยภาษาไทย” ครั้งที่ 1



9

ข่าวจากศูนย์ภาษาไทย
ในฐานะภาษาต่างประเทศ

12

ข่าวจากหน่วยยุโรปกลางและ
ยุโรปตะวันออกศึกษา
ศูนย์ยุโรปศึกษาแห่งจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

สาขาวิชาภาษาจีน ต้อนรับคณะผู้แทน จากสมาคมขงจื้อนานาชาติ



ศูนย์อักษรฯ คุณสุวรรณ ภูพกสกุล



สัมมนาอาจารย์คณะอักษรศาสตร์



วันที่ 31 พฤษภาคม 2561 คณะอักษรศาสตร์ได้จัดงานสัมมนาอาจารย์คณะอักษรศาสตร์ ที่โรงแรมบันยันทรี กรุงเทพฯ

ภายในงานมีปาฐกถาพิเศษ หัวข้อ “Chula Transformation” โดย ดร.สุพจน์ เตียรุจดี (ผู้อำนวยการโครงการ CU Transformation สำนักยุทธศาสตร์และการขับเคลื่อน จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย) การสรุปผลการดำเนินงานของผู้บริหารคณะอักษรศาสตร์ และการเสวนาหัวข้อ “บัณฑิตอักษรฯ กับความสำเร็จในโลกแห่งความเป็นจริง” โดยวิทยากรพี่เก่า คุณปณิมา ตันติคมน์ (นายกสมาคมนิสิตเก่าอักษรศาสตร์ จุฬาฯ และกรรมการผู้จัดการบริษัทกันตนา ออร์กาไนเซอร์ แอนด์ เมนูเมนท์ จำกัด) คุณไพพรรณ หลักแหลม (ผู้จัดการทั่วไปศูนย์การค้าดิ เอ็มโพเรียม และศูนย์การค้าดิเอ็มควอเทียร์) และคุณธนพล จิงศิริกุลวิทย์ (กรรมการผู้จัดการบริษัทเอดูเคชั่นสตูดิโอ จำกัด กรรมการผู้จัดการบริษัททราเวลรีพับลิค จำกัด และผู้อำนวยการสถาบันภาษาและวัฒนธรรมเอดูเคชั่นสตูดิโอ)





๕) ภาควิชาภาษาไทย

การประชุมวิชาการระดับชาติด้านภาษาไทย “วิธีวิจัยภาษาไทย” ครั้งที่ 1

วันเสาร์ ที่ 2 มิถุนายน 2561

เวลา 8.30 – 17.00 น.

ณ อาคารมหาจักรีสิรินธร คณะอักษร-
ศาสตร์

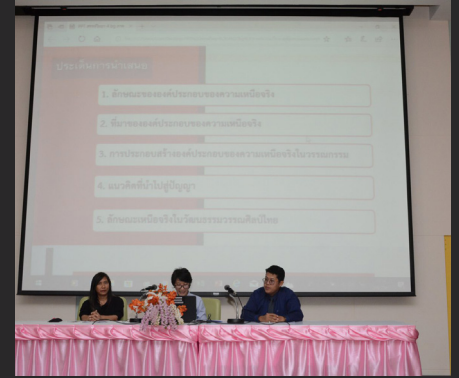
จัดโดย

- ภาควิชาภาษาไทย คณะอักษร-
ศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
(โครงการสู่ความเป็นเลิศด้าน
ภาษาและวรรณคดีไทย และ
หน่วยปฏิบัติการวิจัย “ไทยวิ-
ทรรศน์” เพื่อการศึกษาภาษา
วรรณคดี และคติชนไทย)
- ภาควิชาภาษาไทย คณะอักษร-
ศาสตร์ มหาวิทยาลัยศิลปากร
- สาขาวิชาภาษาไทย ภาควิชา
ภาษาไทยและภาษาวัฒนธรรม
ตะวันออก คณะศิลปศาสตร์
มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์

เพื่อเป็นเวทีนำเสนอผลงานด้านภาษา
ไทย วรรณคดีไทย และคติชนวิทยา
ของนักวิชาการและนิสิตนักศึกษา
สาขาวิชาภาษาไทย สร้างความร่วม
มือระหว่างสถาบันที่เปิดการเรียน
การสอนสาขาวิชาดังกล่าว เพื่อให้ได้
แลกเปลี่ยนความรู้และประสบการณ์
ระหว่างกัน







 ศูนย์ภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศ

"สื่อและตำราการสอนภาษาต่างประเทศ: แนวทางการพัฒนาจาก 3 ทวีป"

สื่อและตำราการสอนภาษาต่างประเทศ: แนวทางการพัฒนาจาก 3 ทวีป

ผู้ร่วมเสวนา

ยุโรป (เยอรมัน) – อ.ดร.ธนกร แก้ววิภาส

อเมริกา (สหรัฐอเมริกา) – ดร.สุริยะ ศรีพรหม

เอเชีย (เกาหลี) – อ.สุภาพร บุญรุ่ง

วันจันทร์ที่ 18 มิถุนายน 2561

เวลา 13.00-16.00 น.

ห้อง 708 อาคารบรมราชกุมารี

*ที่นั่งจำกัด กรุณาสำรองที่นั่งที่ ctflchula@gmail.com

ศูนย์ภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศ ขอเชิญผู้สนใจเข้าร่วมฟังเสวนาเรื่อง "สื่อและตำราการสอนภาษาต่างประเทศ: แนวทางการพัฒนาจาก 3 ทวีป" ในวันจันทร์ที่ 18 มิถุนายน 2561 เวลา 13.00-16.00 น. ที่ห้อง 708 อาคารบรมราชกุมารี
กรุณาสำรองที่นั่งที่ ctflchula@gmail.com

สาขาวิชาภาษาจีน

สาขาวิชาภาษาจีนต้อนรับคณะผู้แทน จากสมาคมขงจื้อนานาชาติ (International Confucian Association)



วันจันทร์ที่ 4 มิถุนายน 2561 รองศาสตราจารย์ ดร. Cheuk Yin LEE จากมหาวิทยาลัยแห่งชาติสิงคโปร์ ในฐานะรองประธานสมาคมขงจื้อนานาชาติ พร้อมคณะผู้แทนสมาคมฯ มาเยือนสาขาวิชาภาษาจีน ภาควิชาภาษาตะวันออก เพื่อสร้างความสัมพันธ์ระหว่างองค์กรและส่งเสริมความร่วมมือทางวิชาการด้านขงจื้อศึกษาในประเทศไทย โอกาสนี้ ศาสตราจารย์พิเศษ ดร.ประพัฒน์ มโนมัยวิบูลย์ ศาสตราจารย์ประจำสาขาวิชาภาษาจีน พร้อมด้วยคณาจารย์ประจำสาขาวิชาภาษาจีนให้การต้อนรับ





จุฬาฯ ร่วมเฉลิมฉลองร้อยปีแห่งอิสรภาพ ของสาธารณรัฐเชโกสโลวาเกีย

เรียบเรียงโดย วุฒิชัย มั่งพริ้ว

นิสิตชั้นปีที่ 3 คณะอักษรศาสตร์ สาขาวิชาภาษาจีน



เมื่อวันจันทร์ที่ 11 มิถุนายน พ.ศ. 2561 เวลา 18.00-21.00 น. ศูนย์ยุโรปศึกษาแห่งจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ร่วมกับสถานเอกอัครราชทูตสาธารณรัฐเช็กประจำประเทศไทย และสถานเอกอัครราชทูตสาธารณรัฐสโลวักประจำประเทศไทย จัดงาน “Czech and Slovak Century – An Evening of Traditional Music

and Dance: Celebration of the Centenary of Czechoslovak Independence 1918” ณ หอแสดงดนตรี อาคารศิลปวัฒนธรรม จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย เพื่อเฉลิมฉลองหนึ่งร้อยปีแห่งการสถาปนาสาธารณรัฐเชโกสโลวาเกีย ภายในงานมอบรางวัลไปด้วยบรรยากาศแห่งความครึกครื้นและอบอุ่นจากจากคณะผู้จัดงาน นักแสดง รวมถึงผู้

ร่วมงาน

ภายในงาน ฯพณฯ นาย Marek Libřický เอกอัครราชทูตสาธารณรัฐเช็กประจำประเทศไทย และ ฯพณฯ นาย Stanislav Opiela เอกอัครราชทูตสาธารณรัฐสโลวักประจำประเทศไทย ให้เกียรติกล่าวต้อนรับผู้ร่วมงาน จากนั้นนาย Aleš Vytečka อุปทูตประจำสถาน





เอกอัครราชทูตสาธารณรัฐเช็ก ให้เกียรติ
บรรยายประกอบวีดิทัศน์ “Independence
Day 28 October 1918 in Prague”

จุดสำคัญของงานนี้อยู่ที่การแสดงดนตรีและ
การเต้นรำจากคณะระบำพื้นบ้านโอลซาวา
(Olšava Dance Group) จากภูมิภาคโมรา
เวีย อันเป็นภูมิภาคที่ผสมผสานวัฒนธรรม
เช็กและสโลวัก คณะ Olšava เป็นคณะดนตรี
และระบำพื้นบ้านที่เก่าแก่ที่สุดคณะหนึ่งของ
สาธารณรัฐเช็กและสาธารณรัฐสโลวัก โดย
ก่อตั้งเมื่อ พ.ศ. 2494 และได้เดินทางไปแสดง
ดนตรีและระบำพื้นบ้านยังประเทศต่าง ๆ มา
แล้วกว่า 20 ประเทศทั่วโลก ทั้งยังได้รับรางวัล
สูงสุดในเทศกาลนานาชาติมากมาย ในการ
นี้ ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.วิริตดา ศรีรัตน
อาจารย์ประจำภาควิชาภาษาอังกฤษ คณะ
อักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ผู้ดำรง
ตำแหน่งรองผู้อำนวยการฝ่ายวิชาการศูนย์
ยุโรปศึกษาแห่งจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ให้
เกียรติเป็นผู้บรรยายการแสดงทั้งภาคภาษา
อังกฤษและภาษาไทย บทบรรยายได้อธิบาย
ที่มาและความสำคัญของชุดพื้นเมืองอันมีที่มา
จากชุดเครื่องแบบทหารแห่งกองทัพออสเตรีย
เดินร่ำตามจังหวัดดนตรีอันไพเราะ ชุดการ
แสดงที่คณะ Olšava นำมาแสดงในครั้งนี้
ประกอบไปด้วยการแสดงหลายชุดด้วยกัน
อาทิ ชุด ‘Time Square’ อันเป็นชุดการแสดง
ที่จำลองวิถีชีวิตของผู้คนที่ดำเนินชีวิตอย่าง
ผาสุกในเมือง และชุด ‘Forest Robber’ อัน
มีที่มาจากตำนานของโจรป่าของสโลวาเกีย
คนหนึ่งที่มีชื่อว่าโยนซิก ผู้เปรียบได้กับ Robin
Hood

นอกจากการแสดงอันน่าประทับใจแล้ว ในงาน
ยังจัดแสดงนิทรรศการภายใต้หัวข้อ ‘1918’
‘TG Masaryk’ และ ‘Bata’ เนื้อหาใน
นิทรรศการกล่าวถึงการประกาศอิสรภาพของ
สาธารณรัฐเชโกสโลวาเกีย ใน พ.ศ. 2461

นอกจากนี้ยังจัดแสดงนิทรรศการเกี่ยวกับจุดเริ่มต้นความสัมพันธ์ระหว่างเชโกสโลวาเกียกับสยามนับแต่รัชสมัยของพระบาทสมเด็จพระปกเกล้าเจ้าอยู่หัว ทั้งนี้ประเทศไทยได้สถาปนาความสัมพันธ์ทางการทูตกับสาธารณรัฐเชโกสโลวาเกียตั้งแต่วันที่

15 มิถุนายน พ.ศ. 2517

เมื่อ พ.ศ. 2536 รัฐบาลไทยให้การรับรองทั้งเช็กและสโลวักในฐานะผู้สืบทอดของอดีตสาธารณรัฐเชโกสโลวาเกีย โดยให้ถือเป็นการรับรองรัฐและสถาปนาความสัมพันธ์

ทางการทูตระหว่างไทยกับประเทศทั้งสอง นับตั้งแต่วันที่ 1 มกราคม พ.ศ. 2536 เป็นต้นมา โดยสาธารณรัฐเช็กเป็นคู่ค้าอันดับ 1 ของไทยในกลุ่มยุโรปกลาง



คนอักษรฯ

๒๒ เรียบเรียงโดย มีเกียรติ แซ่จิว

คุณสุวรรณ ภูพกสกุล



“คุณสุวรรณเป็นตัวอย่างของนิสิตที่แสดงให้เห็นว่าสามารถก้าวข้ามข้อจำกัดของอายุในการเรียนได้ ปัจจุบันอายุเกินหกสิบแล้ว”
แรกได้ยินข้อมูลของผู้จะไปทำสัมภาษณ์ ทำให้ผู้เขียนแอบทึ่งอยู่ไม่น้อยและคิดถึงคำพูดที่ว่า “การศึกษาคือการเรียนรู้ตลอดชีวิต” และพอได้เจอตัวจริง ด้วยท่าทางที่ยังดูกระฉับกระเฉง ร่างกายบึกบึนในชุดสูท พูดจาคล่องแคล่ว แต้มรอยยิ้มและแววตาที่เปี่ยมเมตตาฉายานาน บวกประสบการณ์ชีวิตที่มากล้น ใครเล่าจะเชื่อว่า

บุคคลที่ให้สัมภาษณ์อยู่จะอายุเกินหกสิบแล้วจริงๆ จนทำให้ผู้สัมภาษณ์ดูเหมือนจะกลายเป็นผู้ถูกสัมภาษณ์หรือเป็นหนึ่งในผู้เข้าร่วมอบรมการใช้ชีวิตและการเรียนรู้การทำธุรกิจไปเสียเอง
วันนี้จึงนับเป็นเกียรติอย่างยิ่งที่คุณสุวรรณ ภูพกสกุล มหาบัณฑิตคณะอักษรศาสตร์ จุฬาฯ สาขาวิชาการแปลและการล่ามได้ให้เกียรติมาเป็นคนอักษรฯ ประจำฉบับนี้ของเรา ซึ่งทำให้เราเห็นว่า ‘อายุเป็นเพียงตัวเลข’ และ ‘ไม่มี

ใครแก่เกินเรียน’ เราจึงหวังว่าบทสัมภาษณ์ชิ้นนี้จะเป็นประโยชน์และเสริมสร้างพลังใจในการใช้ชีวิต การอดทนรอคอย และการตอบแทนคืนสู่สังคม เหมือนเช่นบัณฑิตวัยเกินหกสิบปีท่านนี้ได้กล่าวทิ้งท้ายเอาไว้ว่า “หลังเรียนจบตั้งใจจะทำงานเป็นอาสาสมัครแปลเอกสารคดีความต่างๆ ให้กับชาวต่างชาติที่ศาลที่เกาะสมุย”

“จบปริญญาตรีเมื่ออายุ 60 ปีแล้ว”

สมัยเด็กๆ ไม่ได้เรียนหนังสือ พ่อแม่มาจากเมืองจีน ผมเป็นลูกคนที่ 4 จากลูกทั้งหมด 13 คน สงสารพ่อแม่ แค่ทำให้ลูกได้อยู่กินก็ยากแล้ว ครอบครัวไม่ได้มีฐานะอะไร ก็เรียนประถมแถวบ้าน ผมเกิดที่เกาะสมุยมาโตที่กรุงเทพฯ เรียนมัธยมที่โรงเรียนเปรตฤทธิศึกษา ต่อจากนั้นไม่ได้เรียนแล้ว อาศัยสอบเทียบเอาสมัยก่อนเรียกม. 8 ผมสอบเทียบเตรียมอุดมฯ ได้ แล้วมาสอบอักษรศาสตร์ จุฬาฯ ก็ได้เหมือนกัน แต่ไม่ได้เรียน เพราะต้องทำงาน ผมทำงานตั้งแต่อายุ 18 ทำงานมาเรื่อย จนเมื่อ 10 ปีที่แล้ว เมื่อว่างมือแล้วก็อยากเรียนหนังสือ สมัยอยู่ในวัยเรียนไม่มีโอกาสต้องทำงานหาเงินช่วยครอบครัว แต่ตอนนี้ว่างแล้วก็ไปลงเรียนราชภัฏฯ คณะศิลปศาสตร์ เอกภาษาอังกฤษ ผมจบปริญญาตรีเมื่ออายุ 60 ปีแล้ว ตอนหลังลูกเขียนหนังสือ (คุณเลิศหล้า ภูวกสกุล เป็นผู้แปลรวมเรื่องสั้นของปราบดา หยุ่นเป็นภาษาอังกฤษ ตีพิมพ์ในชื่อ *The Sad Part Was* ซึ่งเข้ารอบสุดท้ายของการประกวดวรรณกรรมแปลเป็นภาษาอังกฤษ จัดโดย ดาเนี่ยล ฮาห์น และสมาคมนักเขียน สหราชอาณาจักร) ลูกเลยชวนผมให้มาลงเรียนคณะอักษรฯ เพราะเห็นว่าผมอยากเขียนหนังสือ

“หลักสูตรการแปลและการล่าม”

เป็นหลักสูตรที่ผมเรียนแล้วสนุกมาก เนื่องจากผมไม่ได้เรียนไม่ได้ศึกษามาอย่างเป็นขั้นเป็นตอนที่ถูกต้อง เคยแต่สอบเทียบเอา ไม่เคยอ่านหนังสือ แต่พอมาอยู่ในห้องเรียนที่ถูกต้องทุกอย่างมันใหม่ ผมใช้คอมพิวเตอร์ไม่เป็นจนมาเรียนที่นี่ ก็หัดใหม่หมดตั้งแต่การใช้เวิร์ด การพิมพ์ภาษาไทย ผมมาเริ่มเรียนพื้นฐานทั้งหมด รู้สึกว่าโชคดีที่ได้มาเรียนกับอาจารย์ที่มีคุณวุฒิและมีอุดมการณ์ของครูภาษาไทยในวัฒนธรรมไทย ดีใจที่ได้มาเจอกับอาจารย์ที่มีความรู้ความสามารถเฉพาะทางจริงๆ ผมสนุกกับ



29/12/2012 19:57

บรรยากาศการเรียนการสอนแบบนี้ ผมเลยไม่กลัว ไม่เกร็ง แม้ผมจะอายุมากกว่าเพื่อนนักศึกษาด้วยกัน ยากแค่ไหนผมก็ตั้งใจฟัง อาศัยการอ่านหลายๆ เที้ยว อ่านแล้วเขียนซ้ำแล้วซ้ำอีกหลายๆ รอบ จนหลับตาแล้วเขียนได้เอง

“ส่วนที่ยากคือเรื่องทฤษฎี”

ผมมาเริ่มเรียนที่นี่เมื่อ 3 ปีที่แล้ว หลักสูตรเขา 2 ปี ผมใช้เวลาเรียน 3 ปี ในส่วนที่ยากคือเรื่องทฤษฎี เพราะพื้นฐานการศึกษาของผมอ่อนมาก พอเป็นเรื่องทฤษฎีแล้วมีการบรรยาย จะบรรยายไม่ค่อยถูก ทั้งตอนเรียนตอนสอบ ผมเข้าใจสิ่งที่อาจารย์บอกแต่ผมบรรยายไม่เป็น แต่พอเรียนไป 3 ปีก็ชำนาญแล้ว โดยส่วนตัวผมชอบวิชาภาษาไทยมาก อาจารย์ไกล่รุ่ง (อ.ดร.ไกล่รุ่ง อามระดิช) เป็นผู้สอน อีกคนจำชื่อไม่ได้ เก่งภาษาไทยมากทั้งคู่ ประทับใจ เวลาอาจารย์พูดต้องรับจดรับจำ เห็นอาจารย์เขาทุ่มเทสอนให้ เราเป็นผู้ใหญ่เราสังเกตเห็นว่าอาจารย์เขาตั้งใจมาก ถ้าเราไม่พยายามแล้วเมื่อไหร่เราจะได้ วิธีเดียวที่จะขอบคุณอาจารย์ เราต้องตอบรับกับสิ่งที่อาจารย์มอบให้เป็นการตอบแทน

“แปดกฎการแข่งขันเรือใบ”

ตอนทำสารนิพนธ์ผมทำหัวข้อเรื่องเรือใบ แปดศัพท์เทคนิคเกี่ยวกับภาษาเรือใบ ภาษาเรือใบจะมีคำศัพท์เฉพาะทาง ไม่ได้ใช้ภาษาพูดแบบเราใช้สื่อสารกัน เช่น อยู่ขวา ถ้าพูดอาจไม่เข้าใจว่าขวาของลูกเรือหรือขวาของนายเรือ ขวาของใคร จึงจะไม่พูด แต่จะใช้คำที่หมายถึงถึงด้านขวาของเรือ หรือเชือกในเรือมีเชือก 20 เส้น ถ้าบอกดึงเชือก เชือกเส้นไหนละ? เพราะเชือก 20 เส้นมีชื่อเรียกหมดอย่างนี้เป็นต้น โดยอาจารย์เก้ (รศ.ปริมา มัลลิกะมาส) เป็นอาจารย์ที่ปรึกษาหัวข้อสารนิพนธ์ของผมครับ

“นักกีฬาเรือใบ”

ผมเป็นนักกีฬาเรือใบ อยู่กับเรือใบมา 40 กว่าปี เริ่มจากอยากรู้ว่าเรือใบมันวิ่งได้ยังไง เลยมาเล่นเรือใบ เล่นแล้วมันติด สมัยผมทำงานตอนอายุ 20 กว่า บริษัทส่งผมไปเมืองนอก ผมไปอยู่ในแคมป์ แคมป์มีกลุ่มละ 4 คน แล้วมีอยู่ 5 กลุ่ม แล้วจะไปนอนค้างที่เกาะ เพื่อนๆ ถ้าอื่นมันชักใบแล้วก็วิ่ง แต่ของเราชักใบยังไม่มันก็ไม่วิ่ง พอไม่วิ่งเราก็ต้องพายกว่าจะถึงเกาะก็เหนื่อยแล้ว แต่คนอื่นเขาชักใบแล้ววิ่งไปเลย เลยฝังอยู่ในหัว ทำไมเราถึงแล้วไม่วิ่ง คนอื่นเขาวิ่ง ตอนหลังมีคนมาชวนเล่นเรือใบ พอมีโอกาสได้เรียนของจริงแล้วยิ่งชอบใหญ่ คนที่ไม่ใช่ผู้เล่นเรือใบจะดูเรือใบไม่สนุก เรือต่างคนต่างวิ่งแข่งกันได้อย่างไร แต่พอได้ลงไปเล่นแล้วจะลืมหมดเลย เพราะมันแต่ดูลม ดูคลื่น ดูน้ำ ลืมหมด ผ่านคล้าย คิดว่าเพราะแบบนี้พระบาทสมเด็จพระปรมินทรมหาภูมิพลอดุลยเดชจึงทรงสนพระราชหฤทัยในกีฬาเรือใบ ข้อดีอีกอย่างคือได้เรื่องสุขภาพ ผมเล็กเหล้า นอนเร็วขึ้น หันมาออกกำลังกายทุกวัน วิ่งออกกำลังกายทุกวัน ชีวิตเปลี่ยน สุขภาพดีขึ้น เพราะเล่นเรือใบนี้แหละครับ



“ถ้าเราคิดเราจะชนะ”

คุณสมบัติที่ดีของนักเล่นเรือใบคือนักวางแผน นักเล่นเรือใบจะเป็นคนวางแผนเสมอ ถ้าไม่วางแผนคุณแพ้แน่นอน เรื่องธุรกิจก็เช่นกัน สมมติเราขายกล้วยแขก อีก 5 ปี ถ้าเรายังขายกล้วยแขกอยู่ ลูกๆ ไม่พอกิน เราก็คงต้องเปลี่ยน หรือเราเป็นชาวนา ก็ปีๆ ไม่ได้คิดอะไร ตอนนี้ก็ยังจนอยู่ ก็ต้องเปลี่ยนแล้ว ทำไปทำมาที่ดินเป็นของแบงก์หมด เข้ากรุงเทพระ มาหางานยังดีกว่า พอกินพอใช้ ที่นายังอยู่จริงไหม ถ้าเราคิดเราจะชนะ ถ้าเราชนะเราจะชนะเพราะพลุ๊ค แต่ถ้าคิดชนะแน่นอน อีกอย่างเราต้องคิดในสิ่งที่เป็นไปได้ ถ้าเราคิดในสิ่งที่ไปไม่ได้แปลว่าเราคิดไม่เป็น ผมสอนลูกๆ เสมอ คนขยันแพ้คนคิดนะลูก ผมสอนให้ลูกๆ คิดเสมอ ถ้าอยากประสบความสำเร็จในทุกๆ ระดับต้องรู้จักคิด คนทำโรงแรมถ้าไม่คิดก็ขาดทุน ถ้าคิดแล้วไม่ยาก



เลย คิดแล้วชนะ ที่พูดให้ฟังเพราะว่าเคยมีประสบการณ์มาก่อน ตอนนั้นผมทำธุรกิจโรงแรมแบรนด์ลาวานา (Lawana) ทำมาได้ 15 ปีแล้ว ปัจจุบันถูกดูแลแทนหมดแล้ว

“ประสบการณ์ตลอด 40 ปี”

พื้นฐานผมเป็นพ่อค้าขายพารา เป็นพ่อค้าขายมาตลอด 40 ปี ผมเดินทางไปต่างประเทศเยอะ ภาษาผมได้จากงาน ทำงานใช้ภาษาอังกฤษมาตลอด ผมรู้ทันทีว่าลูกค้าจะซื้อเพราะอะไร เราคิดไปเรียบร้อยแล้ว การขายเป็นศิลปะก็จริง แต่จริงๆ ถ้าเราเข้าใจ ง่ายที่สุดเราต้องคิดถึงเขา เราอย่าไปคิดถึงเรา เราต้องคิดว่าลูกค้าอยากได้อะไร เขาต้องการอะไร และเขาขาดอะไร พอเรามีในสิ่งที่เขาขาด เขาก็จะคิดถึงเรา ถ้าเราคิดเราจะรู้ เรื่องเหล่านี้ผมได้จากประสบการณ์ทำงานตลอด 40 ปีที่เป็นพ่อค้ามา

“ในฐานะที่ชอบอักษรศาสตร์และได้มาเรียนจริงๆ มีอะไรอยากฝากถึงคณะ”

คนที่ชอบภาษาอยากชวนให้มาเรียนได้เลยครับ ไม่ต้องเป็นนักแปลหรอก หลักสูตรจะช่วยเพิ่มทักษะและหลักการให้เรา ไม่ว่าจะเป็นเรื่องของการแปล การเขียน เพื่อนๆ นิสิตที่ผมรู้จักที่เป็นนักแปลก็สามารถนำความรู้ไปต่อยอดได้ดีทีเดียว อยากเชิญชวนให้มาเรียนกันเยอะๆ ครับ



Year 10, No. 11: 16 June 2018

 News from the International Affairs Section

Welcoming Delegates from Hainan University



Thursday, June 7, 2018, Assistant Professor Nirada Chitrakara and Assistant Professor Nunghatai Rangponsumrit representing the Faculty of Arts joined CU Vice President, Assistant Professor Pomtong Malakul Na Ayudhaya and representatives from CU's Office of International Affairs (OIA) in welcoming visitors from Hainan University (HNU), Haikou, China led by Professor Hu Xinwen, Vice President of HNU. His team included Professor Ying Jin, Vice Dean of HNU-Arizona State University

Joint International Tourism College, and Professor Yang Zhixin, Deputy Director of International Cooperation and Exchange. HNU was interested in university level collaborations in the fields of liberal arts, communication arts, science, and engineering. The proposed collaborations were exchange students and staff programs and joint research. The activities that especially concerned the Faculty of Arts are the student exchange program and teaching Thai as a Foreign Language. HNU is ready to dispatch

their students to the Faculty of Arts for the exchange program and looking forward to having Thai students attend their classes. Regarding visiting staff, HNU wishes to have a visiting scholar from the Faculty of Arts to conduct Thai language classes. They are also interested in sending their students to join Arts CU Summer Program in Thai Language and Culture, which is highly supported by the CU OIA. The amiable discussion regarding the teaching of Thai language is most likely to bear promising results as the Faculty



of Arts' CASCA has been well-prepared with its qualified staff, some of whom can communicate in Mandarin.

HNU is a comprehensive provincial university located in the city of Haikou on the tropical island of Hainan in the

southern part of China. The current HNU is a result of a 2007 merging between South China University of Tropical Agriculture and the former Hainan University. The University is sponsored by Hainan people's government and the Ministry of

Education. The disciplines offered are philosophy, economics, law, literature, natural sciences, agriculture, engineering, and management. HNU's strength is in the fields related to tropical agriculture, oceanography, and tourism.

 Chinese Section

Meeting between the Chinese Section and Delegates from International Confucian Association



Monday, June 4, 2018, Professor Prapin Manomaivibool, Chinese Specialist, together with lecturers from the Chinese Section welcomed delegates from the International Confucian Association led by LEE Cheuk Yin, Associate Professor of the Department of Chinese Studies, National University of Singapore, and Vice President of the International Confucian Association. The main objectives of this meeting were to establish the relationship between the Chinese Section and the International Confucian Association and to promote academic cooperation in the field of Confucius Study in Thailand.



